

Constructing the Global Horizon of Art 建构美术的国际视野

2009年度中国中青年美术家海外研修工程成果汇编

Collected Papers by Middle-aged and Young Chinese Artists and Scholars of 2009 Overseas Research Scheme

中国美术家协会 编



四川出版集团

四川美术出版社

Constructing the Global Horizon of Art 建构美术的国际视野

2009年度中国中青年美术家海外研修工程成果汇编

Collected Papers by Middle-aged and Young Chinese Artists and Scholars of 2009 Overseas Research Scheme



四川出版集团
四川美术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

建构美术的国际视野: 2009年度中国中青年美术家
海外研修工程成果汇编/中国美术家协会编. —成都:
四川美术出版社, 2011.1

ISBN 978-7-5410-4523-3

I. ①建… II. ①中… III. ①美术—文集 IV.
①J-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第009529号

建构美术的国际视野

Jianguou Meishude Guoji Shiye

2009年度中国中青年美术家海外研修工程成果汇编
2009 Niandu Zhongguo Zhongqingnian Meishujia Haiwai Yanxiu Gongcheng Chengguo Huibian

中国美术家协会 编

责任编辑: 李咏玫

特约编辑: 张 雪

责任校对: 王 然 兰 莹

出版发行: 四川出版集团 四川美术出版社

地 址: 成都市三洞桥路12号 (邮编 610031)

经 销: 新华书店

成品尺寸: 210mm × 285mm

印 张: 12.625

印 数: 1000

图 幅: 400幅

字 数: 500千

装帧设计: 北京雅昌视觉艺术中心

制版印刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

版 次: 2011年1月 第1版

印 次: 2011年1月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5410-4523-3

定 价: 150.00元

《建构美术的国际视野——2009 年度中国中青年美术家 海外研修工程成果汇编》编委会

编 者：中国美术家协会

主 编：吴长江

副 主 编：刘 健、陶 勤、丁 宁（执行）

编 委：（按姓氏笔画排序）

丁 宁、尹吉男、王宏建、王 镛、包 林、田黎明、
刘 中、刘 建、孙景波、许 江、吴为山、杨长庚、
杨家永、邵大箴、杭 间、罗世平、姜 陆、胡 伟、
徐 冰、郭线庐、詹建俊、潘世勋、黎 明、薛永年



《翔》

中国中青年美术家海外研修工程纪念雕塑

作者：李象群

序

吴长江

北京，时值秋意渐浓的时节，由中国美术家协会组织的首届“中国中青年美术家海外研修工程”已经迎来了悉数回国的8位艺术家和学者。他们如期完成并递交了专题研修报告，均交上了一份沉甸甸的答卷。届时，他们的专题汇报会也将隆重举行。

正式启动于2009年的“中国中青年美术家海外研修工程”是面向国内优秀中青年艺术家和学者的对外交流研修项目，通过国家财政的专项支持，经过严格的评选程序，选派国内若干名中青年美术家前往国外进行考察和研究——这是国家首次针对美术界的一项留学资助项目。而且，项目的实施恰值中华人民共和国的60华诞，因而，对中国美术界来说，这是特别具有意义的一件大事。

众所周知，中国现当代美术的形成与发展是与学习、借鉴国外的美术密不可分的。中国最早一批创建的美术学院的掌门人，诸如林风眠、徐悲鸿、刘海粟和颜文樑等，都曾有留学或考察海外美术的特定经历，而在那些卓有建树的现代美术家及理论家中，有海外留学背景者，更可以列出一串长长的名单。没有他们，中国现代美术的格局将是无法想象的。

上世纪70年代后期，“文革”终告结束，中国美术再度面临历史的转型，而外国美术的积极影响在当时推进了我们的前进步伐，或多或少地促成了新时期美术令人耳目一新的面貌。随着中国的艺术家和学者越来越多地有机会走出国门，对海外美术的了解确实水涨船高，方方面面几乎无所不及，无论是国外的古典艺术还是现代艺术，或者是高雅艺术与通俗艺术等，都曾成为我们孜孜以求关注的对象。也正是在这样的开放与吸纳的特殊情景中，中国当代美术写下了崭新的一页。

如今，泱泱中华正和平地崛起，全世界为之瞩目和惊叹。相应地，中国美术

也面临着新的课题与挑战。虽然我们在外国美术中寻求“可以攻玉”的做法由来有自，但是，怎样自觉而又有效地融为国家的文化软实力的一部分，如何为时代写照、抒情并进而凸示视觉上的“国家形象”，怎么在实践和理论的层面上实现和提升中国当代美术的国际影响力，以及如何针对不断涌现的新问题展示富有创意的创作格局和理论视野等，都在客观上吁求我们进一步地学习、反思和践履。因而，“中国中青年美术家海外研修工程”适时而立，可以说是中国美术界有史以来更为主动而又有目标地把握外国美术并进而推动自身建设的标志性工程。

这次派遣的中青年艺术家和学者在海外的时间虽然只有3个月左右而已，但是，他们依照预定的计划，带着实际的问题上路，并亲炙第一线，分别就访问国家的美术创作、研究、评论、展览以及教育等众多领域展开调查和分析，得到了大量的第一手资料，形成了丰足而又独特的心得和研究成果，内容涉及诸如大型历史绘画、当代绘画的美学追求、古代艺术的当代意义、艺术与文化、雕塑与时代、现代艺术批评与艺术史学，以及当代的设计趋势等重要课题，可谓特点迥出，可圈可点。

“中国中青年美术家海外研修工程”刚刚开始不久，但是，我们有理由相信，这一殊为难得的项目将会为造就新一代杰出的艺术家和学者，为建构中国当代美术崭新的局量气魄和缤纷多姿的风格发挥出越来越深远的影响。印度的伟大诗人泰戈尔说过：“我们必须为世界的文化合作准备场地，在这场地上所有的人都将文化传授给别人，又从别人那里汲取文化。这是即将到来的时代的基调。”诚哉斯言！

是为序。

2010年10月25日灯下

CONTENTS 目录



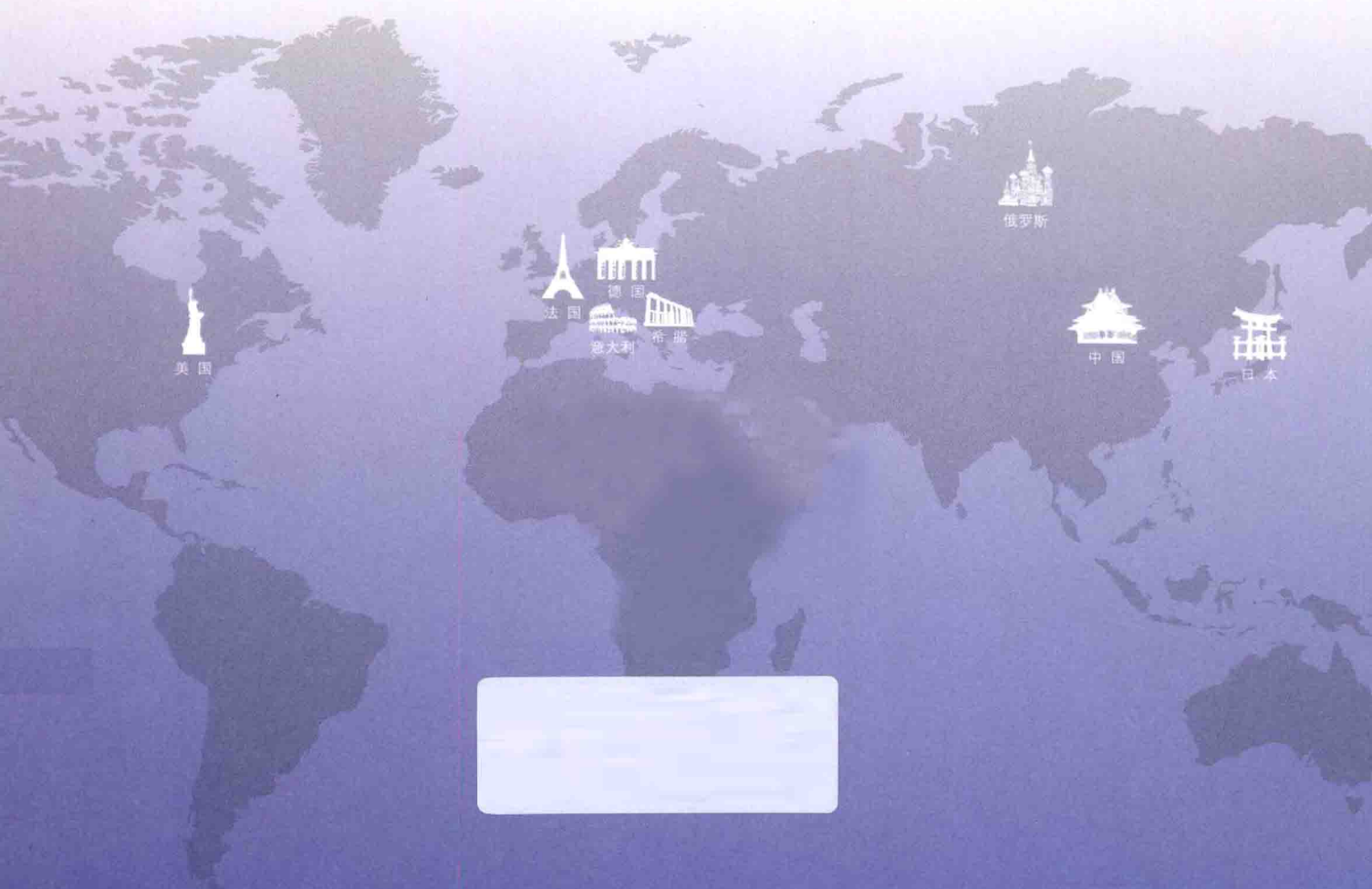
西方当代绘画艺术	常宁生 / 010
超前卫之后的意大利当代艺术	王端廷 / 058
浪漫精神与经验科学 ——20世纪初期美国的现代艺术批评和艺术史学	张 坚 / 096
从海外看“中国形象”的塑造	宋晓霞 / 146
20世纪初俄罗斯变革中的雕塑艺术状况分析 与中国当代雕塑艺术比较研究	陈 科 / 186
浅谈欧洲古典大型历史绘画的艺术语言和创作手法	孙 韬 / 228
古希腊早期雕塑艺术及当代希腊针对该时期艺术的研究与展览	汪 瑞 / 272
日本轨道交通站内空间设计方法调研及空间艺术语言的运用	崔冬晖 / 322

Constructing the Global Horizon of Art

建构美术的国际视野

2009年度中国中青年美术家海外研修工程成果汇编

Collected Papers by Middle-aged and Young Chinese Artists and Scholars of 2009 Overseas Research Scheme



四川出版集团
四川美术出版社

《建构美术的国际视野——2009 年度中国中青年美术家 海外研修工程成果汇编》编委会

编 者：中国美术家协会

主 编：吴长江

副 主 编：刘 健、陶 勤、丁 宁（执行）

编 委：（按姓氏笔画排序）

丁 宁、尹吉男、王宏建、王 镛、包 林、田黎明、
刘 中、刘 建、孙景波、许 江、吴为山、杨长庚、
杨家永、邵大箴、杭 间、罗世平、姜 陆、胡 伟、
徐 冰、郭线庐、詹建俊、潘世勋、黎 明、薛永年



《翔》

中国中青年美术家海外研修工程纪念雕塑

作者：李象群

序

吴长江

北京，时值秋意渐浓的时节，由中国美术家协会组织的首届“中国中青年美术家海外研修工程”已经迎来了悉数回国的8位艺术家和学者。他们如期完成并递交了专题研修报告，均交上了一份沉甸甸的答卷。届时，他们的专题汇报会也将隆重举行。

正式启动于2009年的“中国中青年美术家海外研修工程”是面向国内优秀中青年艺术家和学者的对外交流研修项目，通过国家财政的专项支持，经过严格的评选程序，选派国内若干名中青年美术家前往国外进行考察和研究——这是国家首次针对美术界的一项留学资助项目。而且，项目的实施恰值中华人民共和国的60华诞，因而，对中国美术界来说，这是特别具有意义的一件大事。

众所周知，中国现当代美术的形成与发展是与学习、借鉴国外的美术密不可分的。中国最早一批创建的美术学院的掌门人，诸如林风眠、徐悲鸿、刘海粟和颜文樑等，都曾有留学或考察海外美术的特定经历，而在那些卓有建树的现代美术家及理论家中，有海外留学背景者，更可以列出一串长长的名单。没有他们，中国现代美术的格局将是无法想象的。

上世纪70年代后期，“文革”终告结束，中国美术再度面临历史的转型，而外国美术的积极影响在当时推进了我们的前进步伐，或多或少地促成了新时期美术令人耳目一新的面貌。随着中国的艺术家和学者越来越多地有机会走出国门，对海外美术的了解确实水涨船高，方方面面几乎无所不及，无论是国外的古典艺术还是现代艺术，或者是高雅艺术与通俗艺术等，都曾成为我们孜孜以求关注的对象。也正是在这样的开放与吸纳的特殊情景中，中国当代美术写下了崭新的一页。

如今，泱泱中华正和平地崛起，全世界为之瞩目和惊叹。相应地，中国美术

也面临着新的课题与挑战。虽然我们在外国美术中寻求“可以攻玉”的做法由来有自，但是，怎样自觉而又有效地融为国家的文化软实力的一部分，如何为时代写照、抒情并进而凸示视觉上的“国家形象”，怎么在实践和理论的层面上实现和提升中国当代美术的国际影响力，以及如何针对不断涌现的新问题展示富有创意的创作格局和理论视野等，都在客观上吁求我们进一步地学习、反思和践履。因而，“中国中青年美术家海外研修工程”适时而立，可以说是中国美术界有史以来更为主动而又有目标地把握外国美术并进而推动自身建设的标志性工程。

这次派遣的中青年艺术家和学者在海外的时间虽然只有3个月左右而已，但是，他们依照预定的计划，带着实际的问题上路，并亲炙第一线，分别就访问国家的美术创作、研究、评论、展览以及教育等众多领域展开调查和分析，得到了大量的第一手资料，形成了丰足而又独特的心得和研究成果，内容涉及诸如大型历史绘画、当代绘画的美学追求、古代艺术的当代意义、艺术与文化、雕塑与时代、现代艺术批评与艺术史学，以及当代的设计趋势等重要课题，可谓特点迥出，可圈可点。

“中国中青年美术家海外研修工程”刚刚开始不久，但是，我们有理由相信，这一殊为难得的项目将会为造就新一代杰出的艺术家和学者，为建构中国当代美术崭新的局量气魄和缤纷多姿的风格发挥出越来越深远的影响。印度的伟大诗人泰戈尔说过：“我们必须为世界的文化合作准备场地，在这场地上所有的人都将文化传授给别人，又从别人那里汲取文化。这是即将到来的时代的基调。”诚哉斯言！

是为序。

2010年10月25日灯下

Constructing the Global Horizon of Art

Collected Papers by Middle-aged and Young Chinese Artists and Scholars of 2009 Overseas Research Scheme

建构美术的国际视野

2009年度中国中青年美术家海外研修工程成果汇编



CONTENTS 目录



西方当代绘画艺术	常宁生 / 010
超前卫之后的意大利当代艺术	王端廷 / 058
浪漫精神与经验科学 ——20世纪初期美国的现代艺术批评和艺术史学	张 坚 / 096
从海外看“中国形象”的塑造	宋晓霞 / 146
20世纪初俄罗斯变革中的雕塑艺术状况分析 与中国当代雕塑艺术比较研究	陈 科 / 186
浅谈欧洲古典大型历史绘画的艺术语言和创作手法	孙 韬 / 228
古希腊早期雕塑艺术及当代希腊针对该时期艺术的研究与展览	汪 瑞 / 272
日本轨道交通站内空间设计方法调研及空间艺术语言的运用	崔冬晖 / 322



德国



常宁生 | Chang Ningsheng



1955年生于江苏南京，南京艺术学院美术学院教授、博士生导师，海南大学兼职教授，南京博物院客座研究员，中国美术家协会会员。1982年毕业于安徽省安庆师范学院外语系英语语言文学专业，获文学学士学位；1984年考入南京艺术学院美术系，先后师从刘汝醴和张道一教授攻读西方美术史和艺术理论，1987年获艺术史硕士学位；1992年毕业于南京艺术学院美术系美术学专业，获艺术史博士学位；1994年获教育部公派赴美国伊利诺斯州芝加哥大学和芝加哥艺术学院，做博士后研究；2001年作为高级访问学者赴英国伦敦大学考陶尔德学院，做艺术史学理论专题研究。1991年至今任教于南京艺术学院美术学院。

主要研究方向：西方艺术史、中外艺术比较、艺术史学理论、当代艺术及理论、视觉文化等。

主要论（译）著：2000年，《反叛与超越：西方现代绘画艺术》；2003年，《权力与荣耀：罗马帝国与中国汉代雕塑艺术比较》；2004年，《穿越时空：艺术史与艺术教育》；2007年，《艺术的意义》；主编“西方当代视觉文化艺术译丛”、《现代艺术大师论艺术》；译著有《理解视觉文化》、《西方艺术教育史》（合译）、《现代艺术的意义》（合译）、《后现代的转型》（合译）、《20世纪设计思潮的演变》（合作）、《非常设计》（合作）。另在国内外学术刊物上发表学术论文60余篇。